



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009–2014

*Výbor pro rozvoj*

**2010/2270(INI)**

12. 4. 2011

# **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 – 65**

**Návrh zprávy**  
**Nirj Deva**  
(PE460.737v01-00)

Financování rozšíření infrastruktury přehrad v rozvojových zemích  
(2010/2270(INI))

AM\864301CS.doc

PE462.827v01-00

**CS**

*Jednotná v rozmanitosti*

**CS**

AM\_Com\_NonLegReport

**Pozměňovací návrh 1**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Právní východisko 2 a (nové)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*– s ohledem na zprávu Programu OSN pro životní prostředí za rok 2011 s názvem „Celkové hodnocení dopadu elementárního uhlíku a troposférického ozónu: shrnutí pro osoby s rozhodovacími pravomocemi“;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 2**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Právní východisko 5 a (nové)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*– s ohledem na zprávu Světové komise pro přehrady s názvem „Přehrady a rozvoj: nový rámec pro rozhodování“ z roku 2000,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 3**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Právní východisko 6 a (nové)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*– s ohledem na zprávu za rok 2011 s názvem „Celkové hodnocení dopadu elementárního uhlíku a troposférického*

*ozónu: shrnutí pro osoby s rozhodovací pravomocí“, kterou vypracoval Program OSN pro životní prostředí a Program pro správu rozvodí (Watershed management programm (WMP));*

Or. en

**Pozměňovací návrh 4**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Právní východisko 6 b (nové)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*– s ohledem na zprávu Programu OSN pro životní prostředí s názvem „Vysokohorské ledovce a změna klimatu“ ze dne 8. listopadu 2010,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 5**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Právní východisko 6 c (nové)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*– s ohledem na zprávu Světové komise pro přehrady s názvem „Nový rámec pro rozhodování“ ze dne 16. listopadu 2000,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 6**  
**Gay Mitchell**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění A a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***A a. vzhledem k tomu, že dle mezinárodních norem přesahuje velká přehrada výšku 15 metrů od základu a malá přehrada je většinou nižší než 15 m,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 7  
Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení  
Bod odůvodnění B a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***B a. vzhledem k tomu, že bylo uděleno povolení ke stavbě třetí největší přehrady na světě, přehrady Belo Monte v Brazílii, a to i přes závažné obavy týkající se životního prostředí, jelikož přehrada zaplaví 500 km<sup>2</sup>, což povede k rozsáhlému poškození nedocenitelného ekosystému a biologické rozmanitosti amazonského pralesa a k vystěhování 50 tisíc lidí, z větší části domorodých obyvatel,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 8  
Isabella Lövin**

**Návrh usnesení  
Bod odůvodnění C**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***C. vzhledem k tomu, že EU infrastrukturu přehrad nefinancuje, přiděluje však zdroje na infrastrukturu související s obchodem, fyzickou infrastrukturu včetně dopravní a skladové infrastruktury, na výstavbu***

***C. vzhledem k tomu, že se Evropská investiční banka podílela na řadě velkých projektů výstavby přehrad, včetně Asie (například Laos a Pákistán),***

*komunikací a na výrobu a dodávky energie,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 9**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění C a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*C a. vzhledem k tomu, že voda má rozhodující význam pro zemědělství, že pouze 5 % obdělávané půdy v Africe je zavlažováno, že se využívá méně než 10 % potenciálu vodní energie a že k nezávadné pitné vodě má přístup pouze 58 % Afričanů,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 10**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění C b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*C b. vzhledem k tomu, že špatné hospodaření s povodím v Africe způsobuje nadměrnou erozi půdy, nárůst nákladů na úpravu vody, rychlé zanášení nádrží, pokles hospodářského života a přerušování dodávek vody,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 11**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění C a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***C a. vzhledem k tomu, že velké projekty vodních elektráren představují 25 % navrhovaných kreditů snižování emisí v rámci mechanismu čistého rozvoje,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 12**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění C c (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***C c. vzhledem k tomu, že rozvoj vodohospodářské infrastruktury je nezbytným předpokladem pro zabezpečení dodávek vody v Africe a pro splnění rozvojových cílů tisíciletí; vzhledem k tomu, že k zajištění spolehlivého zásobování vodou v obdobích sucha a k zadržení přebytečné vody v obdobích záplav je nutné mít k dispozici umělá zařízení na jímání vody; vzhledem k tomu, že průměrný objem zadržené vody na osobu v Africe je asi 200 krychlových metrů za rok, což je mnohem méně než v rozvojových zemích v jiných regionech,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 13**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění E a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***E a. vzhledem k tomu, že přehrady zásadním způsobem mění řeky a využívání přírodních zdrojů a mají závažný dopad na lidská společenství a na říční a mokřadní ekosystémy a jejich biologickou rozmanitost,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 14**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění E b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***E b. vzhledem k tomu, že zpráva Světové komise pro přehrady ze dne 16. listopadu 2000 vyslovuje závěr, že velké přehrady nevyrobí tolik elektřiny, nezajišťují tolik zásob vody a ani tolik nepomáhají při předcházení povodním, jak se předpokládalo, avšak že mají obrovské sociální a environmentální dopady a že úsilí o jejich zmírnění se do značné nesetkalo s úspěchem;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 15**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění E c (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***E c. vzhledem k tomu, že přehradní nádrže produkují skleníkové plyny, včetně***



*metanu, a to zásluhou tlejících rostlin,*

Or. en

**Pozměňovací návrh 16**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění F a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***F a. vzhledem k tomu, že dle odhadů Světové komise pro přehrady bylo v důsledku výstavby přehrad vysídleno 40–80 milionů osob na celém světě,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 17**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Bod odůvodnění F b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***F b. vzhledem k závěru Světové komise pro přehrady, že velké přehrady v mnoha případech způsobily zásadní a nezvratné ztráty druhů a ekosystémů; a vzhledem k tomu, že chápání, ochrana a obnova ekosystémů na úrovni povodí jsou nezbytné pro podporu spravedlivého lidského rozvoje a pro dobré životní podmínky všech druhů,***

Or. en

**Pozměňovací návrh 18**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení  
Odstavec 1 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***1 a. zdůrazňuje, že voda je vzácným přírodním zdrojem, jehož přidělování vzbuzuje úvahy o rovnosti; zdůrazňuje proto, že klíčovým úkolem pro celý svět je přehodnotit hospodaření se sladkovodními zdroji v souvislosti se změnou klimatu;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 19  
Isabella Lövin**

**Návrh usnesení  
Odstavec 3**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***3. konstatuje, že vzhledem k neexistenci systémů včasného varování, spolehlivého provedení staveb a ke kritickému stavu hospodářství jsou důsledky záplav ohroženy především nejméně rozvinuté země, pro něž by bylo nejpřínosnější vybudování účinných přehradních infrastruktur;***

***3. konstatuje, že důsledky záplav jsou ohroženy především nejméně rozvinuté země; podporuje doporučení Programu OSN pro životní prostředí v oblasti řešení povodní, podle nichž je třeba spojit lepší hospodaření s půdou s dokonalejšími metodami jímání vody, které vychází z tradičních znalostí a rovněž z poznatků současné vědy; obhajuje rekultivaci a obnovu ekosystémů v kritickém stavu od lesů po mokřady, jelikož ty mohou navýšit zásoby vody a posloužit jako štít proti extrémním klimatickým jevům, k nimž patří záplavy;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 20  
Isabella Lövin**

**Návrh usnesení  
Odstavec 3 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**3 a. zdůrazňuje, že globální oteplování bude mít dopad na srážkové modely a na ledovce a led, a tudíž představuje rostoucí problém v oblasti zabezpečení potravin;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 21**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 4**

*Návrh usnesení*

4. podotýká dále, že vzhledem k **potvrzenému** rychlejšímu tání ledovců, především v Himálajích a v Andách, jsou povodněmi a lavinami ohroženy ve zvýšené míře také horské regiony;

*Pozměňovací návrh*

4. podotýká dále, že vzhledem k rychlejšímu tání ledovců, především v Himálajích a v Andách, jsou povodněmi a lavinami ohroženy ve zvýšené míře také horské regiony; **upozorňuje však, že vodní toky v Himálajích neovlivňuje pouze tání ledovců, ale že dalšími určujícími činiteli jsou načasování a intenzita monzunů a dalších srážek a především způsoby nakládání s půdou, k nimž patří odlesňování, nadměrné spásání, zemědělské systémy a struktura osídlení; zdůrazňuje především, že objem a rychlost přítoku vody do hlavních toků často narůstá v důsledku odlesňování a že rozsah dopadů „povodní způsobených protržením hrází ledovcových jezer“ je často větší kvůli neudržitelným postupům obhospodařování půdy;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 22**  
**Nirj Deva**

## Návrh usnesení Odstavec 4

### *Návrh usnesení*

4. podotýká dále, že vzhledem k potvrzenému rychlejšímu tání ledovců, především v Himálajích a v Andách, jsou povodněmi a lavinami ohroženy ve zvýšené míře také horské regiony;

### *Pozměňovací návrh*

4. podotýká dále, že vzhledem k potvrzenému rychlejšímu tání ledovců, **konkrétně** především v Himálajích a v Andách, jsou povodněmi a lavinami ohroženy ve zvýšené míře také horské regiony;

Or. en

## Pozměňovací návrh 23 Isabella Lövin

### Návrh usnesení Odstavec 5

### *Návrh usnesení*

**5. s politováním konstatuje, že v mnoha nejméně rozvinutých zemích neexistují naprosto žádná preventivní protipovodňová opatření, a poukazuje na to, že v oblastech, kde nestabilní ledovcová jezera představují závažnou hrozbu, kterou dále zvyšují účinky globálního oteplování a přítomnost elementárního uhlíku, jež, jak se ukazuje, urychlují ústup ledovců, je zapotřebí vybudovat trvalou přehradní infrastrukturu;**

### *Pozměňovací návrh*

**5. domnívá se, že je nezbytné přijmout mnohostrannou protipovodňovou strategii v oblastech, kde nestabilní ledovcová jezera představují závažnou hrozbu výskytu povodní, kterou dále zvyšují účinky globálního oteplování na srážkové modely a přítomnost elementárního uhlíku, jež, jak se ukazuje, urychlují ústup ledovců; s politováním tedy pohlíží na skutečnost, že v řadě nejméně rozvinutých zemí zcela chybí protipovodňová opatření; varuje však před spoléháním na to, že se povodně zastaví ve velkých přehradách, a to zejména v souvislosti se změnou klimatu, v jejímž důsledku roste pravděpodobnost častého výskytu nárazových srážek a tudíž i intenzita a četnost přívalových povodní, což vyvolává obavy o bezpečnost přehrad;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 24**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 5 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**5 a. zdůrazňuje, že výstavbu přehrady je třeba posuzovat s ohledem na její dopad na toky řek, práva na přístup k vodním a říčním zdrojům a na to, zda přehrada zničí stávající osídlení, naruší kulturu a zdroje obživy místních společenství nebo zda poškodí či znehodnotí přírodní zdroje;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 25**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 5 b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**5 b. zdůrazňuje, že Světová komise pro přehrady došla k závěru uvedenému ve zprávě s názvem „Přehrady a rozvoj: nový rámec pro rozhodování“ ze dne 16. listopadu 2000, že hospodářská výnosnost velkých projektů výstavby přehrad je stále nejasná, jelikož návratnost nákladů v ekologické a sociální oblasti není z hospodářského hlediska dostatečná;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 26**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 5 c (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**5 c. rovněž připomíná, že dle Světové komise pro přehrady ponесou chudé a jinak zranitelné skupiny a budoucí generace nepřiměřený podíl sociálních a ekologických nákladů na velké projekty výstavby přehrad, aniž by z nich měli odpovídající podíl hospodářských přínosů;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 27**

**Nirj Deva**

**Návrh usnesení**

**Odstavec 6**

*Návrh usnesení*

6. upozorňuje na to, že v důsledku ústupu ledovců dochází ke zvětšování přirozeně se vyskytujících jezer do té míry, že hrozí povodně z protržení ledovcových jezer;

*Pozměňovací návrh*

6. upozorňuje na to, že v důsledku ústupu ledovců dochází ke zvětšování přirozeně se vyskytujících jezer do té míry, že hrozí povodně z protržení ledovcových jezer; **vítá skutečnost, že program pro jižní Asii v rámci Globálního nástroje pro snižování rizika katastrof a obnovu a ve spolupráci se strategií OSN pro omezování důsledků katastrof řadí otázku povodní způsobených protržením ledovcových jezer k prioritám;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 28**

**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**

**Odstavec 9**

*Návrh usnesení*

9. zdůrazňuje, že Mezinárodní středisko

*Pozměňovací návrh*

9. zdůrazňuje, že Mezinárodní středisko

pro integrovaný rozvoj horských oblastí (ICIMOD) registruje jen v **Himálajích** přes 8 000 ledovcových jezer, z nichž 203 představuje vzhledem ke své poloze a nestabilitě svých přírozně se vyskytujících morén (valů) potenciální nebezpečí;

pro integrovaný rozvoj horských oblastí (ICIMOD) registruje jen v **pohoří Hindúkuš a Himálají** přes 8 000 ledovcových jezer, z nichž 203 představuje vzhledem ke své poloze a nestabilitě svých přírozně se vyskytujících morén (valů) potenciální nebezpečí;

Or. en

**Pozměňovací návrh 29**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 10**

*Návrh usnesení*

10. **zdůrazňuje, že zjištěná ledovcová jezera v Himálajích zasahují do osmi zemí – Afghánistánu, Bangladéše, Bhútánu, Číny, Indie, Myanmaru, Nepálu a Pákistánu – a že v posledních 50 letech bylo zaznamenáno 20 bleskových povodní způsobených protržením ledovcové hráze, z nichž řada postihla z pochopitelných důvodů několik zemí současně;**

*Pozměňovací návrh*

10. **vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 30**  
**Nirj Deva**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 10**

*Návrh usnesení*

10. zdůrazňuje, že zjištěná ledovcová jezera v Himálajích zasahují do osmi zemí – Afghánistánu, Bangladéše, Bhútánu, Číny, Indie, Myanmaru, Nepálu a Pákistánu – a že v posledních 50 letech bylo zaznamenáno 20 bleskových povodní

*Pozměňovací návrh*

10. zdůrazňuje, že zjištěná ledovcová jezera v Himálajích zasahují do osmi zemí – Afghánistánu, Bangladéše, Bhútánu, Číny, Indie, Myanmaru, Nepálu a Pákistánu – a že v posledních 50 letech bylo **v této oblasti** zaznamenáno

způsobených protržením ledovcové hráze, z nichž řada postihla z pochopitelných důvodů několik zemí současně;

20 bleskových povodní způsobených protržením ledovcové hráze, z nichž řada postihla z pochopitelných důvodů několik zemí současně; *poukazuje na to, že poznatky o povodních, k nimž došlo v minulosti v důsledku protržení ledovcové hráze, zdaleka nejsou úplné a že kvůli odlehlosti ledovcových jezer nemáme k dispozici dostatek spolehlivé dokumentace o četnosti jejich výskytu, závažnosti nebo místech původu, mimo očitě svědky; konstatuje, že EU musí jednoznačně učinit urychlené kroky k doplnění zjevně nedostatečných vědomostí o této problematice;*

Or. en

### **Pozměňovací návrh 31** **Isabella Lövin**

#### **Návrh usnesení** **Odstavec 11**

##### *Návrh usnesení*

11. zdůrazňuje, že podle odhadů je v jižní Asii 1,3 miliard lidí závislých na 10 zjištěných trvalých říčních systémech, které jsou zásobovány vodou ze **16 000** himálajských ledovců; naléhavě žádá EU, aby se prioritně věnovala tomuto regionu s cílem předejít budoucím humanitárním katastrofám způsobeným zvyšující se četností výskytu rizik spojených s vodními zdroji;

##### *Pozměňovací návrh*

11. zdůrazňuje, že podle odhadů je v jižní Asii 1,3 miliard lidí závislých na 10 zjištěných trvalých říčních systémech, které jsou zásobovány vodou ze **srážek, tajícího sněhu a** himálajských ledovců; naléhavě žádá EU, aby se prioritně věnovala tomuto regionu s cílem předejít budoucím humanitárním katastrofám způsobeným zvyšující se četností výskytu rizik spojených s vodními zdroji;

Or. en

### **Pozměňovací návrh 32** **Birgit Schnieber-Jastram**

#### **Návrh usnesení** **Odstavec 12 a (nový)**



*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***12 a. konstatuje, že je třeba vyváženým způsobem investovat do vodohospodářské infrastruktury a institucí, aby byly vodní zdroje využívány produktivnějším způsobem, aby se zmírnily dopady opakovaných záplav a období sucha a byly zajištěny základní dodávky vody, což se stane základem hospodářského růstu v Africe; vyzývá k přednostnímu zaměření na investice soustředěné na růst, snižování chudoby na venkově, vytváření odolnosti vůči změnám klimatu a přizpůsobování se jim a na podporu spolupráce v mezinárodní oblasti povodí;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 33**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 12 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***12 a. konstatuje, že není znám způsob zpevnění přirozených ledovcových jezer, zároveň však poznamenává, že zpráva Programu OSN pro životní prostředí s názvem „Vysokohorské ledovce a změna klimatu“ z roku 2010 popisuje jiné způsoby, jimiž lze zmírnit dopady povodní způsobených protržením jejich hrází, a to výstavbou sifonů, otevřených kanálů a vodních tunelů, díky nimž se sníží hladina vody ledovcových jezer, řízením toku vody do místního říčního systému a využitím vodní nádrže jako zdroje;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 34**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 13**

*Návrh usnesení*

**13. domnívá se, že pokud vysoce úrodné zemědělské oblasti nebudou ochráněny před účinkem povodní, mohly by prudce se rozvíjející ekonomiky pocítit náhlý obrat ve svém vývoji a rychle eskalující problém se zajištěním potravin;**

*Pozměňovací návrh*

**13. připomíná, že tání ledovců v Himalájích má zvýšit říční toky na dvě až tři desetiletí, avšak že po nich dojde k výraznému poklesu; z toho důvodu připisuje klíčový význam rozvíjení strategií pro zmírnění a přizpůsobování, jejichž prostřednictvím bude v budoucnu možné se vypořádat s obdobími sucha, k nimž patří např. rozvoj ekologického zemědělství (které je totiž většinou méně náročné na spotřebu vody), změna skladby plodin tak, aby odpovídala měnící se klimatické situaci a dostupnosti vody a zaměření na efektivní využívání vody;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 35**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 13 a (nový)**

*Návrh usnesení*

**13 a. zastává názor, že je nutné investovat do budování kapacit, neboť orgány zodpovědné za rozumné hospodaření s vodou mohou zajistit trvalou návratnost investic do infrastruktury a v největší možné míře zúročit přidělování a využívání vody v mnoha hospodářských odvětvích bez ohledu na správní či politické hranice;**

*Pozměňovací návrh*

Or. en

**Pozměňovací návrh 36**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 13 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*13 a. důrazně podporuje doporučení Světové komise pro přehrady, podle něhož by potřeby provádět opatření v oblasti řízení a optimalizace výkonnosti stávajících infrastruktur měly mít přednost před výstavbou nových projektů; nelze postavit přehradu bez „souhlasu“ nebo „přijetí“ těch, kteří jí budou její stavbou zasaženi; u stávajících přehrad je třeba pravidelně provádět hodnocení za účasti různých stran, v jehož rámci budou posouzeny různé otázky, včetně bezpečnosti a možnosti stržení hráze;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 37**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 14**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

14. poukazuje na to, že bez podrobných aktuálních informací týkajících se oblastí ohrožených povodněmi bude vytvoření systémů včasného varování, **vybudování přehrad a** sledování ledovcových jezer představovat nesplnitelný úkol;

14. poukazuje na to, že bez podrobných aktuálních informací týkajících se oblastí ohrožených povodněmi bude vytvoření systémů včasného varování, sledování ledovcových jezer **a realizace praktických opatření, jimiž se v horských oblastech umožní přizpůsobení změny klimatu a její zmírnění**, představovat nesplnitelný úkol; podporuje iniciativu s názvem „Sdružení univerzit pro Himaláje“ (*Himalayan University Consortium*), kterou zahájily místní univerzity s cílem spolupracovat v této oblasti s další vědeckými institucemi;

**Pozměňovací návrh 38**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 14 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**14 a. konstatuje, že většina přehrad byla navržena na základě historických údajů o tocích řek a za předpokladu, že říční systém zůstane oproti minulosti nezměněn; poukazuje na to, že v důsledku změny klimatu vyvstává v základních parametrech projektů výstavby přehrad velká nejistota (jelikož změna klimatu se neprojevuje v průměrných hodnotách, ale přináší i extrémní výkyvy); dále podtrhuje skutečnost, že změna klimatu pravděpodobně prohloubí problémy s usazeninami, jelikož ty se pod přehradami hromadí a připravují planiny po proudu řeky o klíčové živiny pro úrodnost půdy; domnívá se tedy, že budování nových přehrad je velmi riskantní a může vést k značným finančním ztrátám;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 39**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 15**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**15. zdůrazňuje, že nejdůležitější části infrastruktury, které jsou klíčové z hlediska podpory politických cílů EU v oblasti udržitelného rozvoje a lepšího zabezpečení potravin v souladu s rozvojovými cíli tisíciletí, jsou ve stále**

**15. doporučuje, aby agentury poskytující finanční prostředky (dvoustranné agentury pro pomoc, multilaterální rozvojové banky, exportní úvěrové agentury, EIB) zajistily, že jakákoli potencionální výstavba přehrad, na niž**

*větší míře ohrožovány důsledky povodní a je nutné je chránit;*

*jsou přidělovány finanční prostředky, vychází z dohodnutého procesu vyhodnocení různých alternativ v oblasti zavlažování, jímání vody a vodní energie a dodržuje pokyny Světové komise pro přehrady;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 40**  
**Nirj Deva**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 15**

*Návrh usnesení*

15. zdůrazňuje, že nejdůležitější části infrastruktury, které jsou klíčové z hlediska podpory politických cílů EU v oblasti udržitelného rozvoje a lepšího zabezpečení potravin v souladu s rozvojovými cíli tisíciletí, jsou ve stále větší míře ohrožovány důsledky povodní a je nutné je chránit;

*Pozměňovací návrh*

15. zdůrazňuje, že nejdůležitější části infrastruktury, které jsou klíčové z hlediska podpory politických cílů EU v oblasti udržitelného rozvoje a lepšího zabezpečení potravin v souladu s rozvojovými cíli tisíciletí, jsou ve stále větší míře ohrožovány důsledky povodní a je nutné je chránit; **dále zdůrazňuje, že vodní elektrárny, které mají často zásadní význam pro energetické zdroje v nejméně rozvinutých zemích, jsou rovněž mimořádně ohroženy přívalovými povodněmi a lavinami;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 41**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 15 a (nový)**

*Návrh usnesení*

**15 a. poukazuje na to, že malé zásobní nádrže na vodu mohou posílit odolnost vůči změně klimatu, jelikož představují**

*Pozměňovací návrh*

*nákladově efektivní řešení zásobování vodou, umožňují zmírnit období sucha a díky vyšší produktivitě zemědělství zlepši dodávky potravin; k těmto menším nádržím patří nádrže mimo hlavní koryta řek, sítě víceúčelových malých nádrží a podzemní nádrže;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 42**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 15 b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*15 b. zdůrazňuje, že máme k dispozici jen omezený počet důkazů, že velké přehrady jsou jediným, nejlepším a nejvhodnějším řešením problému s elektrickou energií, jelikož u chudých a zranitelných skupin společnosti nemusí jejich využívání vést ke zlepšení dostupnosti energie;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 43**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 15 c (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*15 c. připomíná závazky soudržnosti politik v zájmu rozvoje; rovněž zdůrazňuje, že je třeba věnovat větší pozornost populacím, které žijí po proudu řeky, jelikož pro ně znamená výstavba přehrady zásadní změny, jako například ztrátu zajištění dodávek potravin;*

**Pozměňovací návrh 44**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 15 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*15 a. nabádá finanční instituce a EU, aby uvolnily prostředky na budování kapacit a na vzdělávání v oblasti lepších způsobů hospodaření s půdou a vodními zdroji, které budou vycházet z vědeckých a technických poznatků a rovněž z tradičních znalostí, jako jsou původní zavlažovací systémy, což popisuje zpráva Programu OSN pro životní prostředí s názvem „Vysokohorské ledovce a změna klimatu“; domnívá se, že veškeré finanční prostředky pocházející z EU musí odpovídat podpoře cílů politiky EU v oblasti udržitelného rozvoje a zajišťování dodávek potravin v souladu s rozvojovými cíly tisíciletí;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 45**  
**Gay Mitchell**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 16**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*16. zdůrazňuje, že budování a zpevňování přehrad v nejméně rozvinutých zemích k ochraně ohrožených oblastí nestačí, a vyzývá ke společnému úsilí při řešení podstaty problému, nikoli jen jeho průvodních jevů, aby se tak předešlo nevhodnému vynakládání peněz*

*16. naléhavě vyzývá k budování a zpevňování přehrad v nejméně rozvinutých zemích, zejména v regionech vystavených nestabilním ledovcovým jezerům, jelikož přehrady mají klíčový význam pro ochranu před ničivými důsledky povodní;*

**Pozměňovací návrh 46**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 16**

*Návrh usnesení*

**16. zdůrazňuje, že budování a zpeňování přehrad v nejméně rozvinutých zemích k ochraně ohrožených oblastí nestačí, a vyzývá ke společnému úsilí při řešení podstaty problému, nikoli jen jeho průvodních jevů, aby se tak předešlo nehospodárnému vynakládání peněz daňových poplatníků EU;**

*Pozměňovací návrh*

**16. zdůrazňuje, že v rozhodovacím procesu ohledně budování přehrad je důležité činit rozhodnutí na základě konsenzu, což je základním doporučením Světové komise pro přehrady; zastává názor, že je bezodkladně nutné uceleným způsobem posoudit možné dopady změny klimatu na přehrady v Himalájích; přičemž je třeba zaměřit se nejen na rizika v oblasti bezpečnosti a výkonnosti, ale rovněž doporučit alternativní přístupy, jimiž je možné se s těmito riziky vyrovnat; stejně tak by se posouzení nemělo zabývat pouze aspektem vodní energie, ale zohlednit širší úlohu řek s ohledem na potřeby v oblasti energie, zásobování vodou, zemědělství, zavlažování, zajišťování dodávek potravin a životy;**

**Pozměňovací návrh 47**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 16 a (nový)**

*Návrh usnesení*

**16 a. co se týče řešení základních příčin častějšího výskytu a větší intenzity povodní vyzývá EU, aby přijala další závazky ke**

*Pozměňovací návrh*



*snížení emisí skleníkových plynů tak, aby splnila cíl, který si v oblasti klimatu stanovila, a to, že udrží nárůst teploty pod úrovní 2 °C ve srovnání se stavem z doby před industrializací;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 48**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 16 b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*16 b. vyzývá EU, aby v co největší míře uplatňovala a prosazovala opatření v oblasti snižování emisí zaměřená na elementární uhlík, jako je například využití metanu produkovaného při těžbě uhlí, ropy a zemního plynu a v dopravě, zachycování metanu v rámci nakládání s odpady a používání kamen na vaření v domácnosti, což přispěje k boji proti změně klimatu a ke zpomalení ústupu horských ledovců;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 49**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 16 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*16 a. připomíná své přesvědčení, že malé přehrady na výrobu vodní energie jsou udržitelnější a z ekonomického hlediska přijatelnější než velké vodní elektrárny; zejména zdůrazňuje, že ve venkovských oblastech vzdálených od centralizovaných*

*sítí je vhodnější využít decentralizovaných možností v menším měřítku (vodní mikroelektrárny, domácí solární systémy, větrné elektrárny a biomasa), které pochází z místních obnovitelných zdrojů;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 50**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 17**

*Návrh usnesení*

17. zdůrazňuje, že elementární uhlík má na ústup ledovců i nadále stejně významný vliv jako oxid uhličitý;

*Pozměňovací návrh*

17. zdůrazňuje, že elementární uhlík má na ústup ledovců i nadále stejně významný vliv jako oxid uhličitý; ***především připomíná, že elementární uhlík a ozón v nižších vrstvách atmosféry jsou škodlivé látky, které znečišťují ovzduší, poškozují zdraví, snižují délku života a urychlují tání sněhu a ledu na celém světě, včetně Arktidy, Himálají a dalších oblastí pokrytých ledem nebo sněhem; zdůrazňuje, že ozón je rovněž významnou látkou znečišťující ovzduší, způsobuje snížení výnosů plodin, a tím ovlivňuje bezpečnost potravin; konstatuje, že metan je důležitým prekurzorem ozónu, a že snížení jeho emisí rovněž přináší snížení tvorby ozónu;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 51**  
**Ricardo Cortés Lastra, María Muñiz De Urquiza**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 18**

### *Návrh usnesení*

18. vyzývá k okamžitým opatřením, která by omezila emise elementárního uhlíku a stala se rychlou metodou jak zastavit ústup ledovců; upozorňuje na to, že vzhledem ke krátkému poločasu elementárního uhlíku v atmosféře by společné úsilí o zlepšení situace na základě urychlených opatření mohlo výrazným způsobem rychle omezit hrozbu povodní z protržení ledovcových jezer;

### *Pozměňovací návrh*

18. vyzývá k okamžitým opatřením, která by **především skrze podporu výzkumu a investic do technologií zaměřených na snížení škodlivých emisí** omezila emise elementárního uhlíku a stala se rychlou metodou jak zastavit ústup ledovců; upozorňuje na to, že vzhledem ke krátkému poločasu elementárního uhlíku v atmosféře by společné úsilí o zlepšení situace na základě urychlených opatření mohlo výrazným způsobem rychle omezit hrozbu povodní z protržení ledovcových jezer;

Or. en

### **Pozměňovací návrh 52**

**Isabella Lövin**

#### **Návrh usnesení**

#### **Odstavec 18**

### *Návrh usnesení*

18. vyzývá k okamžitým opatřením, která by omezila emise elementárního uhlíku a stala se rychlou metodou jak zastavit *ústup* ledovců; upozorňuje na to, že vzhledem ke krátkému poločasu elementárního uhlíku v atmosféře by společné úsilí o zlepšení situace na základě urychlených opatření mohlo výrazným způsobem rychle omezit hrozbu povodní z protržení ledovcových jezer;

### *Pozměňovací návrh*

18. vyzývá k okamžitým opatřením, která by omezila emise elementárního uhlíku **a metanu** a stala se rychlou metodou jak zastavit **tání** ledovců **a sněhu**; upozorňuje na to, že vzhledem ke krátkému poločasu elementárního uhlíku **a metanu** v atmosféře by společné úsilí o zlepšení situace na základě urychlených opatření mohlo výrazným způsobem rychle omezit hrozbu povodní z protržení ledovcových jezer;

Or. en

### **Pozměňovací návrh 53**

**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 19**

*Návrh usnesení*

19. vyzývá EU, aby podporovala stávající technologii, která vede k prudkému snížení emisí elementárního uhlíku; naléhavě poukazuje na to, že je nutné podporovat a propagovat právní předpisy, které by zakázaly mýcení a vypalování lesů, požadovaly přísné a pravidelné kontroly emisí u vozidel, omezily spalování biomasy a vyžadovaly celoroční sledování emisí z elektráren;

*Pozměňovací návrh*

19. vyzývá EU, aby podporovala 16 různých opatření směřujících ke snížení emisí elementárního uhlíku a metanu, která jsou obsažena ve zprávě Programu OSN pro životní prostředí s názvem „Celkové hodnocení dopadu elementárního uhlíku a troposférického ozónu“, a jejich pomocí dosáhla zlepšení kvality ovzduší a brzkého přínosu pro klima v rámci dialogu s rozvojovými zeměmi a usilovala o rozšíření různých stávajících regionálních dohod o předcházení znečištění ovzduší na základě práce v rámci Úmluvy o dálkovém znečištění ovzduší přecházejícím hranice států (CLRTAP);

Or. en

**Pozměňovací návrh 54**  
**Nirj Deva**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 19**

*Návrh usnesení*

19. vyzývá EU, aby podporovala stávající technologii, která vede k prudkému snížení emisí elementárního uhlíku; naléhavě poukazuje na to, že je nutné podporovat a propagovat právní předpisy, které by zakázaly mýcení a vypalování lesů, požadovaly přísné a pravidelné kontroly emisí u vozidel, omezily spalování biomasy a vyžadovaly celoroční sledování emisí z elektráren;

*Pozměňovací návrh*

19. vyzývá EU, aby podporovala stávající technologii, která vede k prudkému snížení emisí elementárního uhlíku **a jejíž účinnost se prokázala ve vyspělých zemích, kde od roku 1950 došlo k poklesu emisí pocházejících z používání z fosilních paliv o více než 5 emisních faktorů**; naléhavě poukazuje na to, že je nutné podporovat a propagovat právní předpisy, které by zakázaly mýcení a vypalování lesů, požadovaly přísné a pravidelné kontroly emisí u vozidel, omezily spalování biomasy a vyžadovaly celoroční sledování emisí z elektráren, **mají-li se prokázat jako**

*účinné v prosazování zmírňování změny klimatu a následně i při prevenci katastrof;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 55**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 19 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*19 a. vyzývá EU, aby podporovala zavedení celosvětového systému včasného varování pro záplavy, sesuvy půdy a tsunami (eventuálně pod záštitou OSN) a aby zajistila, že se tyto informace dostanou do odlehlých oblastí a k nejzranitelnějším vrstvám obyvatelstva v rozvojových zemích;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 56**  
**Isabella Lövin**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 19 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*19 a. poukazuje na probíhající jednání o zařazení elementárního uhlíku do přezkumu Göteborgského protokolu k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států (CLRTAP); a zdůrazňuje, že je třeba navázat na zprávu Programu OSN pro životní prostředí s názvem „Celkové hodnocení dopadu elementárního uhlíku a troposférického ozónu“ vypracováním celosvětového akčního plánu pro snížení krátkodobým*

**Pozměňovací návrh 57**

**Nirj Deva**

**Návrh usnesení**

**Odstavec 20**

*Návrh usnesení*

20. vyzývá EU, aby vzhledem k přeshraniční povaze povodní z protřzených ledovcových jezer podporovala dialog mezi zeměmi s cílem vypracovat koncepce, které by se zabývaly problematikou přírodních katastrof, a aby podpořila odpovídající investice na ochranu zemí v regionu Hindukúše a Himálají před povodněmi;

*Pozměňovací návrh*

20. vyzývá EU, aby vzhledem k přeshraniční povaze povodní z protřzených ledovcových jezer podporovala dialog mezi zeměmi s cílem vypracovat koncepce, které by se zabývaly problematikou přírodních katastrof, a aby podpořila odpovídající investice na ochranu zemí v regionu Hindukúše a Himálají před povodněmi; ***naléhavě vyzývá k uznání skutečnosti, že se nejedná o problém jedné země, ale že se s ním potýká řada zemí, a vzhledem k této skutečnosti žádá o řešení multilaterálním způsobem;***

**Pozměňovací návrh 58**

**Nirj Deva**

**Návrh usnesení**

**Odstavec 21**

*Návrh usnesení*

21. doporučuje, aby byla pod záštitou Organizace spojených národů naléhavě vytvořena agentura zahrnující několik zemí, jejímž výslovným účelem by byla výměna dostupných údajů, řešení dané problematiky a příčin rizika povodní

*Pozměňovací návrh*

21. doporučuje, aby byla pod záštitou Organizace spojených národů naléhavě vytvořena agentura zahrnující několik zemí, jejímž výslovným účelem by byla výměna dostupných údajů, řešení dané problematiky a příčin rizika povodní

postihujících více zemí a předkládání návrhů vhodných opatření, která by umožnila se na danou situaci připravit a zmírnit případné následky;

postihujících více zemí a předkládání návrhů vhodných opatření, která by umožnila se na danou situaci připravit a zmírnit případné následky; ***upozorňuje na to, že nebude-li stát v čele tato společná agentura, mohou se klíčová jednání mezi znesvářenými zeměmi o protipovodňových preventivních opatřeních ukázat jako neproveditelná, zdůrazňuje, že ledovcové oblasti jsou často zdrojem povodní a je jim připisován strategický význam, neboť tvoří hranice mezi národy, a vzhledem k tomu mohou být dotčené strany zdrženlivé co se týče sdílení důležitých informací;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 59**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 21 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***21 a. poukazuje na to, že projekty budování přehrad mají dopad na mezinárodní bezpečnost; zdůrazňuje, že tyto dopady mohou být negativní, jelikož dávají vznik přeshraničním konfliktům a sociálním nepokojům a poškozují životní prostředí; připomíná však, že otázky dodávek energie a vody mohou mít i pozitivní vliv, neboť podporují dialog mezi sousedícími státy či regiony;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 60**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 22**

*Návrh usnesení*

**22. navrhuje dále, že by projekty přehrad mohly být snadno realizovány jako tzv. projekty rychle přinášející výhody, pokud bude splněna řada sociálních, hospodářských a ekologických podmínek;**

*Pozměňovací návrh*

**22. vyzývá k tomu, aby před schválením jakéhokoli projektu výstavby přehrad proběhlo důkladné posouzení dopadů, které v plné míře posoudí ekologické a sociální náklady projektu, a to transparentním způsobem a za účasti veřejnosti;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 61  
Isabella Lövin**

**Návrh usnesení  
Odstavec 22**

*Návrh usnesení*

**22. navrhuje dále, že by projekty přehrad mohly být snadno realizovány jako tzv. projekty rychle přinášející výhody, pokud bude splněna řada sociálních, hospodářských a ekologických podmínek;**

*Pozměňovací návrh*

**22. zdůrazňuje, že veškeré plány na budování přehrad je třeba posuzovat podle pěti kritérií: spravedlnosti, účinnosti, rozhodování za účasti různých stran, udržitelnosti a odpovědnosti; z širšího hlediska naléhavě vyzývá k tomu, aby rozhodovací proces ohledně budování přehrad v plné míře zohledňoval lidská práva zakotvená ve Všeobecné deklaraci lidských práv z roku 1948 a v dalších následných smlouvách a aby byly v tomto duchu vyřešeny složité otázky v oblasti vodních zdrojů, přehrad a rozvoje; připomíná především, že mají-li projekty mít dopad na původní domorodé národy, musí se celý proces podřídit jejich předchozímu svobodnému a informovanému souhlasu;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 62  
Nirj Deva**



**Návrh usnesení**  
**Odstavec 22**

*Návrh usnesení*

22. navrhuje dále, že by projekty přehrad mohly být snadno realizovány jako tzv. projekty rychle přinášející výhody, pokud bude splněna řada sociálních, hospodářských a ekologických podmínek;

*Pozměňovací návrh*

22. navrhuje dále, že by projekty přehrad mohly být snadno realizovány jako tzv. projekty rychle přinášející výhody, pokud bude splněna řada sociálních, hospodářských a ekologických podmínek; ***domnívá se, že související systémy včasného varování by se prokázaly jako neocenitelné, jelikož by lidem poskytly nezbytný dostatek času na reakci nebo evakuaci ze zasažených oblastí a výrazně by snížily potenciální ztráty na životech;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 63**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 22 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***22 a. vyjadřuje obavu nad tím, že Světová banka vynaložila více než 100 miliard dolarů na budování přehrad, přičemž se většinou jednalo o rozsáhlé projekty výstavby vodních elektráren zaměřené na export, což vedlo k vysídlení přibližně 40–80 milionu lidí, ke ztrátě živobytí, k narušení ekosystémů a k obrovskému zadlužení rozvojových zemí;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 64**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení**  
**Odstavec 22 b (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**22 b. zdůrazňuje, že lidé, kteří byli vystěhováni v důsledku budování přehrad by neměli získat pouze finanční náhradu, ale že je rovněž třeba zajistit jejich dlouhodobou schopnost obstarat si živobytí;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 65  
Kriton Arsenis**

**Návrh usnesení  
Odstavec 22 c (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

**22 c. vyzývá k provedení uceleného, transparentního a zúčastněného posouzení v plném rozsahu dostupných možností, jimiž lze omezit dopady povodní a naplnit potřeby v oblasti zdrojů vody a energie, s tím, že přednost mají řešení vycházející z ekosystému a ze zvýšení efektivity a udržitelnosti stávajících systémů;**

Or. en